



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Goiserisch	Deutsch
a Lakö	eine kleine menge Flüssigkeit
a neichtl	eine kurze Zeit
a wengal	ein wenig
aba	schneefrei
achtling	rückwärts
aft	nachher, hernach
agfrima	bestellen
agfrimt	bestellt haben
agrat	genau
ahi	hinunter
ahigwaoling	hinuntergerollt
ähligs	auf der anderen Seite
Ahnl	Großmutter
ähö	drüben
altvaodarisch	von Alters her
Amper	Eimer
an eichtl	eine Zeit lang
an Laoxn faonga	in eine Pfütze treten
an Lax'n faonga	in eine Pfütze treten
Aogang	Wochenende
aogradig	lästig anbiedernd
aohabig	lästig anhänglich
aohiplang	schwer arbeiten
Aomadl	dritte Mahd
aosenan	Mit Speichel bekleckern
ararisch	dem Staat gehörend
Arim	Arm
Asara	Mülldeponie
aufquagn	gewaltsam öffnen
äuman	bergwandern
Äumara	Bergwanderung
Austraog	Ausgedinge
bacha	gebacken
Bäkö	Schmutz am Körper
Balawatsch	Durcheinander



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Bamaranschn	Orangen
Bangö	Bank
Bazbunkö	Torte
Beenzega	geflochtener Korb zum Beeren sammeln
Bei	Biene
Beidler	schüttelnde Bewegung
beidl	schütteln
benzn	nörgeln, schimpfen
Beriknecht	Bergarbeiter
Biasl	Kragen
Bichtn	Bürste
Birigstecka	Bergstock
blanig	auf etwas Lust (Verlangen) haben
Blätschn	große , wässrige Blätter
Bledsinn vozapfn	Unsinn reden
Bletschnschedl	Dummkopf
Blo	Baumstamm abgelängt
Blöampi	einer, der gegen besseres Wissen handelt
Blodahosn	Mensch, der Unsinn redet
blodan	lügen
Bloemin	Blumen
Bluza	gläserner oder irdener Flüssigkeitsbehälter
bo	bei
Boiz	Pfeil für die Armbrust
bon Bom	am Boden
Borim	Futtertrog
Brachta	Unterhaltung kurz
Brachtkatl	sehr gesprächige Frau
brachtn	unterhalten
Bria	Flüssigkeit – im negativen Sinn
briawarim	gerade heraus
Bröckö	kleines Stück
Brunnmaus	Unkraut, Wurzelwerk, das Abflussröhren verwächst
Büawö	Bub
Budamoasn	Butterbrot
budawöling	rollen um die eigene Achse



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Budl	Ladentisch
Büdung	Bildung
büffön	hart arbeiten, lernen
Bühö	Steigung, Hügel
Bülög	Siebenschläfer
Bülögoa	Gipsei im Nest
Bunglrei'n	Gugelhupfform
Bunkö	Kuchen
Büнкö	Heuballen im Tuch
Buschngschirr	Blumentopf
d`schmeißn kema	es schaffen
dakema	erschrecken
Dampfplauderer	Mensch, der übertreibt
Daompfblodahefn	Aufschneider
daosig,	von hier
Daosiger	Einheimischer
Datscha	bequeme Schuhe
daune	fort, weg
dawüböt	von Holzwürmern zerfressen
Daxn	Aste von Nadelbäumen
dechtln	Abdichten eines hölzernen Gefäßes
dechtln	Faß oder Boot abdichten
defst	dürfen
dempfti Hex	blättrig, gedünstete Erdäpfel
des siacht mi (net) au	das gefällt mir (nicht)
dischgeriern	sich unterhalten
Dischgu	Unterhaltung
docht	dort
Döckö	Deckel
Dof	Dorf
Dögerl	kleiner Behälter
Dölenk , Dölachö	Depp, Narr
dongön	Biene sticht
Dörr	Dörrhütte
Dowa	Tor
Dradiwawal	flinkes, schnell tanzendes Mädchen



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Drahl, Trutschn	dumme Frau
Draling	Rundholz auf ein Meter abgelängt
Drangö	Getränk
drawig	eilig
Draxla	Drechslermeister
Drenzgeign	weinerliche Gestalt
drenzn	weinen
droi	drei Uhr
Duhrn	Dürrling (dürrer Baum)
Duriganaona	Durcheinander
Duxtarad	dichtes Unterholz
e da ga	auf die Schnelle
Echtbaon	Erdäpfel, Kartoffel
Edln	Ohren
Ehritog	Dienstag
ehzeit	in absehbarer Zeit
Eigmarat	Grünschnitt
Eisnbaonakua	Ziege
El	Erle
elefe	elf Uhr
Ema	100 l Faß
enk	euch
enter	früher
enter	früher
eppa	vielleicht
erig	schnell, heftig
erim	erben
es loabt mas neama	genug haben
Eschling	Esche
esig	genau
etla	einige
fangaln	fangen spielen
Fax'n	Unsinn, Schwierigkeiten
Feamal	niedrige Schneedecke
fechtn	voriges Jahr
feichta	aus Fichtenholz



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

feichtnandln	im Freien schlafen
feigl, fuxn, hunzn	Schwierigkeiten machen
Fera	Föhre
fetzn	umsiedeln
Feutenn	Holzaufbewahrungsort
fi	für
Fichta	Schürze
Figang	Dachvorsprung
firichn	fürchten
Flöckö	kleiner Fleck
Fofalsuppn	Klare Suppe mit Einlage
Foia	Feuer
fruadling	überhaupt
Fua	Hallstätterseeboot, Platte
funköt	funkelt
g'hecht	gehört haben
gach	plötzlich, jäh
Gatsch	Dreck
Gattihosn	Unterhose
Gechz	Kelle zum Jauche schöpfen
geht is Zoig	an die Substanz gehen
gfeantz (gfeanzerisch)	hämisch
Gfiggarat	Kleinvieh
Gfleda	Geschrei, Wirbel
ghöbig	fest, solid
giachdla	vorsichtig, sanft
Girim	alter, vermoderter Wurzelstock
Glachö	unzuverlässiger Kerl
Gludara	schlampiger Mensch
Gludaweri	schlecht gewartetes Gerät oder Werkzeug
Glumpat	beschädigte Sachen (unnützlich)
gmedelt	mit Mustern gestrickt
Gmoan	Gemeinde
gnetig	eilig
Goaßfuaß	Holzwerkzeug
Goda	Kinn



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

goi	gewiss
Gotschebara	Wandernder Verkäufer mit Bauchladen
Gracherl	Limonade
Grandscherim	schlecht gelaunter Mensch
Grass	klein gehächselte Äste
grassn	Äste abschneiden
gawalat	grau in grau
grealat	grünlich
greha	gerade
griang	bekommen
grias enk	Grüß euch
griasdi	Grüß dich!
Groasdaxn, Daxn	Äste von Nadelbäumen
gschmah	gemütlich
Gschpü	Spielraum
gsodn	gesotten
Gspan	Freund
Gstori	Hektik
gstorim	gestorben
Gugaruz	Futtermais
Gugger	Fernglas
guggngscheckat	sommersprossig
Gumpf	Scheide für Wetzstein
Gümpö	Gimpel
Gundl	kleines Kielboot
Güwö	Giebel
Gwandnergang	überdachter, verbauter Balkon
gwehnt	gewöhnt sein
habern	essen
hachön	streiten – nicht heftig
Haderlump	Gauner
Häntling	Handschuh
haribm	ärgern
hasn	glatt sein
Hatscha	mühsamer Weg
hatschn	müde dahinschleichen



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Hausti	Haustür
hecht	hart
heign	heuen, Heuarbeiten
heindln	mit der Harke die Erde auflockern
Heiwadl	halbe Bier
Henagsid	Hühnerfutter
Henalempan	leicht zum Heulen neigendes Mädchen
Henig	Honig
herähligs	auf dieser Seite
herent	herüben
Herist	Herbst
hezetten	herschütten
hi und da	manchmal
hiatzt	jetzt
hidaun	drüben
hinfi	vorwärts
hoabiha	urig, ungehobelt, grob
hoamla	heimlich
hoanbiaha	stur, eigenbrötlerisch
hoanln	ärgern
Hoazlbenk	Vorrichtung in der Tischlerwerkstätte
Hondhawla	Spazierstock
Hosn-Krax'n	Hosenträger
Houhzat	Hochzeit
Howan	Hafer
Huafbletschn	Blatt vom Huflattich
Huf	Hüfte
Hüfla	Heutrockengestell
Hülan	Heustadeldachboden
Hümö	Himmel
Hunaus	Hornisse
husig	praktisch, brauchbar bzw. sehr gut, brav
Husiga	braver, fleißiger Mensch
Hütschua	Holzschuhe
hüzn	Holz machen
Hüzschua	Holzschuhe



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

iawa	manchmal
iawa,	manchmal
iawazua	manchmal
in achtling	rückwärts
in denkn Edl a Loh	im linken Ohr ein Loch
inawen	erfahren
inter	unter
is Quag gehen	an die Grenze reichen
Jubilant (früher Amtssprache)	Pensionist
just	gerade, genau
Kaiwö	Kalb
kam	kaum
Kampö	merkwürdiger Geselle, Kamm
Kaoli	Kalk
Kaotzngspao	niedrige Schneedecke
Kasa	Almkeller
Kaspappn	sehr blasser, bleicher Mensch
Kauquapperl	Kaulquappe, 2. Entwicklungsstufe des Grasfrosches
Kechzn	Kerze
kelzn	husten
Keu	Keil
kihan	kichern
Kira	lauter Schrei, Kirche
Klachö	großer Mann
Klapaln	Sandalen
klaum	sammeln (Obst)
kleine Teile der gekochten Milchhaut im Kaffee	Flanggal
kliam	Holz spalten
Klift	Klüfte
Klöckö	hölzernes Verständigungsmittel
knäun	herfallen
Knebara	kleiner Mensch
Knoban	Knopf, Verdickung
Knofö	Knoblauch
Knoiwö	Wollballen
Knon	Knödel



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

knopfat	starrköpfig
koam	zutraulich
Koiman	Kälber
Kon	Karren
kragizn	heiser reden
Krampn	Spitzhacke
Kranzling	aufgewölbter Bug der Platte
Krawei	Lärm
Kraxn	Traggestell am Rücken
krein	schimpfen
Krispindal	dünner Mensch
Kroamat	Krumet- 2. Heuschnitt
Kroas	Kreis
Kua	Kuh
kurizn	geizig sein
Küwö	Kübel
Lakö	großer Mensch
Lampö	Lamm
Lanzing, Fruja	Frühling
Latschn	Legföhre
laut (weit z'laut)	schnell (viel zu schnell)
Lauwa	Laub
Lauwabee	Netz zum Laub einbringen
lauwan	Laub rechen
Laxn	Achsel
Leckan	Zaundurchgang, Legföhren, Latschen
Lemoni	Zitrone
lempan	jammern
lera	aus Lärchenholz
Lera	Lärche
Lettn	Lehm
liawön	Liebesbezeugungen austauschen
lidala	liederlich, schlecht
Lingal	Lunge
loahn	lehnen, schief stehend
Loatawangl	Leiterwagen



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Loatern	Leiter
Lögg'n	Übergang zum Übersteigen eines Weidezauns
Lökaresln	Almrausch
losen	hören
lötz	schlecht
ludln	jodeln
luln	pinkeln
Luta	Raubrand – Schnaps
Maonga	gedrechselter Stopfpilz
Mauö	Maul
megizn	meckern
Meliruam	Karotte
Mendscher	Mädchen
Midöche	Mittwoch
Millipitschn	Milchkanne
milsichtig	schlechter Zustand
mistn	Mist ausbringen
Moa	Mai
moan	meinen, glauben
Moisnzoig	schlecht gewarteter Werkzeug
Moosbixn	Nasse Wiese
Moran	Majoran
Muas	Eierschmarrn
nabuah	Ausruf bei Erschrecken
Naga	Handbohrer
Nähe	Gleim
Negl	Nägel
net lumpn lassn	Sich nichts nachsagen lassen
netta	nur
no da schleanks	seitlich hinüber
no da zweri	quer
no toi	abwärts
noautig	ärmlich, geizig
Nöbö	Nebel
noi	neu
oahla	aus Eichenholz



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Oal	Knauf beim Sappel
oalavi	elf Uhr
oanlachög	eintönig
Oaschrumpö	primitive Rodel (aus Brettern)
Oatabatzn	Stachelbeeren
Obrennko	in Fett heraus gebackener , zerkleinerter Brandteig
Odat	Großvater
Odl	Jauche
Ohon	Ahorn
Omam	Großmutter
Omatl	dritte Madh
Ömö	kleine flache Geländestelle
Oneis	Anis
Orawessn	Ameise
örig	sehr
Ötz	kleiner Privatwald
owi	hinunter
Pfachtl	geschickte Arbeit
pfigizn	falsch spielen (Musik)
Pfinstog *	Donnerstag
Pfoad	Hemd
Pfoffenkapön	
Pifhendl	Kuhhorn
Pitschn	Milchkanne
platzn, grein	weinen
Ploiwö	Zunge
Ploiwö,	Wäscheschleuder antik, aus Holz
Pofesen (Karfreitagspeise, zusammen mit Erbsensuppe)	in Most getunkte, mit Powidl gefüllte Weißbrotschnitten, im Butterschmalz herausgebacken
Pofö	minderes Volk
quagn	kraftvoll drücken
quigizzn, Quigizza	jammern, Jammerer bzw, geiziger Mensch
ra	lustig
radig sein	übrig haben
Radlbock	flache Schubkarre
Raona	Rote Rübe
Raowa	Ofenrohr



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

rass	nicht lieblich, beim Wein
Redlstahö	Armbrust
refirig	anständig
Rei	Pfanne
Reihm	Teil der Fuhr
Reim	Glück
Reinlüppö	Glückspilz
Riedl	Hügel
Ringgn	Rinde
roamig	um den Mund schmierig
roatn	denken, nachdenken
röd't an Pfeagg dahe	Unsinn reden
rogl	locker
Rübla	geflochtene Kuhhaarschnüre zum Bürsten der Wäsche
Ruk	Rauch
Sagla	Sägewerksfacharbeiter
sakrisch	(harmloses) Fluchwort
Saohabee	Tragtuch
Sappö	Sappine
Schadnloh	schattiger Winkel
Schamal	Schemel
Scheankn	genagelter Bergschuh
Scheczl	Anschnitt vom Brotlaib
Schefhittn	Bootshütte
Schewa	auf Holzstäben aufgehängtes Heu
Schewa	Heumandln Mz.
Schintl	Dachschindel
schiwän	Heu aufhängen
schlaun	leicht von der Hand gehen
schleinig	schnell
Schmoign	Schmiegelehre
schnawön	Sich küssen
schneuwön	leichter Schneefall
Schnitla	Schnittlauch
Schpampanatln	Unsinn, Schwierigkeiten
Schraufn	Schraube



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Schreifal	kleine Schraube
Schtimpf	Stutzen
schübön	an den Haaren reißen
Schulagspon	Schulkollege, Mitschüler
schurizn	mit den Zähnen knirschen
schwa	schwer
Schwoaffö	kleiner Schweif
schwoagitzn	auf und ab schwappen
Sechta	hölzernes Schöpfgerät, Milcheimer
sedan	regnen stark
Sedara	Starkregen
Seestrah	Schilf
Seicherl	mutloser Mensch
Seihtua	Tuch zum Milchabseihen
Seisn	Sense
Sempera	nörgelnder Mensch
Sess	Holzschöpfgerät
simseida	nicht ganz geheuer, mit Vorsicht zu genießen
sist	sonst
soachen	pinkeln
Soachtögl	Nachtopf
Soag	Sägewerk
Sökköbee	Schaf
Sökkön	Socken
söm (selbm)	selbst
Spatzn	Spätzle, Nockerl
spe	zäh
Speer	Bremskette beim Schlitten
speim	erbrechen
Spradara	kurzer heftiger Regen
spranzn	Abkanten von Schindeln oder Baumstämmen
Spreitzn	Abstützung
Spidla	hölzerner Rührstab
Spidla	dünne Beine oder Arme
Spidla	Küchenquirl, dünne Beine
Stacköstecka	Bergstock



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Stauwan	Strauch
Steagg'n	Äste
Stear	wandernder Handwerker
Stechtz	Schöpfgerät für Gulle
Stera	Früchtebrot
Stessa	Habicht
stigizn	stottern
Stöckö	kleiner Holzklötz
Strauka	Schnupfen
stroudosa	Strohpatzen
stückö	steil
Stupp	Puder
sturimalt	uralt
sudan	nörgeln
Sudan	bösartiges Weib
Sudara	nörgelnder Mensch
Süling	Jauche
Sumpan	Nörglerin, Jammerin
Tatzn	Bremsen beim Schlitten und Holzschlitten
taung	sehr praktisch
Teifö	Teufel
tena	aus Tannenholz
Tennbruckn	Aufgang zum Heustadel
Tie	Tür
Trakö	Unterlegholz
Tram	Traum
Trenzgeign	häufig weinendes Kind
trenzn	weinen
Trenzpappn	häufig weinendes Kind
Trestara	lauter Aufschlag
Troagtua	Tuch zum Heu einbringen
Trong	Viehfutter aus Haushaltsresten
trüfön	unterhalten, ausrichten
Trüföweib	schwatzhafte Dame
Trum	Gegenstand
trüpföt	tropfen



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Tschach	schwierige Aufgabe
Tua	Tuch
Tümpfö	Tümpel
ugagst	unlängst, neulich
ugalig	in absehbarer Zeit
ugaling	in nächster Zeit
ugen	nicht leicht
uhusig	unpraktisch
uma(n)sist	umsonst
Umadum	Wasserstrudel
umenkön	mit dem Fußgelenk umkippen
umkeen	Heuwenden
Ungartn	Gurken
ungspents Zoig	Grober Werkzeug
urassn	verschwenden
Ureim	Pech
usinig	ungeheuer
uverdangs	unabsichtlich
vi	vor
Vigang	Dachvorsprung
vira	hervor
viziha	Holz zu befahrbarem Weg bringen
vofechtn	vor zwei Jahren
voflaht	vom Wind verweht
volawariacht	verlegt (nicht finden), verloren
voloan	verloren
vonzoig	in die falsche Richtung
voschniem	verschneit
votrickan	vertrocknen
vozöhn	erzählen
wachön	winken
Waidl	kleiner Wald
Waln	Waden
Wampö	kleiner Bauch
wass	auf spitzen Steinen
Watschn	Mund, Gesicht; Ohrfeige



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Wäu	Weile
Wawal	Barbara
waxln	wachsen
Wehnl	dickes astiges Holzstück (siehe auch Draling)
Weristot	Werkstatt
weritagrock	Arbeitsjacke
weröpla	aktiv
Wia	Wehr
wiadowö	wie auch immer
wiaflig	verwirrt
Widigloh	Mülldeponie im Ziegelstadel
winnig	wahnsinnig
wiring	würgen
Witiwa	dünner Anschnitt vom Brotlaib
Woodsaok	Rucksack
woaka	im Wasser liegen
woitla	sehr, ziemlich
wöling	Rollen
wöröpla	geschmeidig, gut beisammen
Wübö	Holzwurm
Wü dara	Wilderer
Wurim	Wurm
Wusal	Kücken
z`stegan	Zerkleinern eines in der Pfanne gebackenen Teiges
za	zäh
Zeöitn	liederlicher Mensch
zettn	ausschütten
ziehen (mia ziehmt)	glauben (mir kommt vor)
Zistl	Tragekorb
Zitzl	Bindeporte am Tragtuch
Ziwuri	leichter Wind
z'lexnd	zerfallen, undicht bei Behältern
zlexnt	undicht
Zoaga	Zeiger
Zoaha	Zeichen
Zodn	lange Haare



GOISERISCH FÜR FORTGESCHRITTENE

Zoig	Werkzeug
zona	Grimasse schneiden
Zrid	Knopf im Faden oder Seil
Zuck	Ziehharmonika
Züla	Schiedsrichter beim Armbrustschiessen
zwelefi	zwölf Uhr
zweri	schräg, kreuz und quer
Zweschbana	Zwetschkenschnaps
zwida	schlecht gelaunt
Zwidabee	einer, der sich selbst nicht mag

Lieber Leser!

Für Erweiterungen, Ergänzungen oder Berichtigungen dieser unvollständigen Aufstellung ersuchen wir höflichst um Mithilfe.

Bitte per mail an:

E-Mail: wilhelm.putz@die-wildbach.at

Tel.: 0664 150 1074

E-Mail: herbert.greunz@bad-goisern.ooe.gv.at

Tel.: 06135 8301-40

Liabi Leser!

Wan enk no wos eifoit, oder wos nit ganz a so richtig is wia mas aufgschrim ham, sogts insas, in Tuscher Willi oder in Gaiga Herbert.

Schen dank!